

# PRESS TRIP IN COSTA BRAVA, SPAIN

3 CITIES - 5 DAYS PROGRAM

# ARTICLES FOR CZECH NEWSPAPERS, MAGAZINES AND ONLINE MEDIA

**CREATED FOR SPANISH TOURISM OFFICE** 

BY
CZECH JOURNALIST JUDITA MATYASOVA

## ARTICLES FOR CZECH MEDIA



Hi, my name is **Judita Matyasova**, I have over 18 years of experience as a professional freelance journalist active in Czech nationwide media.

I write travel stories for Czech lifestyle magazines, which inspire readers to visit European cities. My articles always include recommendations for interesting places in the town as museums, galleries, but also hidden gems, which are known for locals as favourite street food area or favourite local cafeteria.

I am also media advisor for Czech Tourism regional offices. During previous years I have co-operated on my articles with VisitFrankfurt, VisitStockholm, VisitWeimar, Lodz Tourism Office, VisitAarhus and other touristic offices in Europe.

# MAIN TOPICS IN COSTA BRAVA INTERESTING FOR IN CZECH MEDIA

**Spanish region Costa Brava** is for Czech readers usually known as ideal place for holiday on beach, but there is much more as:

- Inspiring interactive musems in the whole region

## Main spots:

- GIRONA town of street and contemporary art
- BESALU stories about Jewish community
- FIGUERES Salvador Dali and his artworks

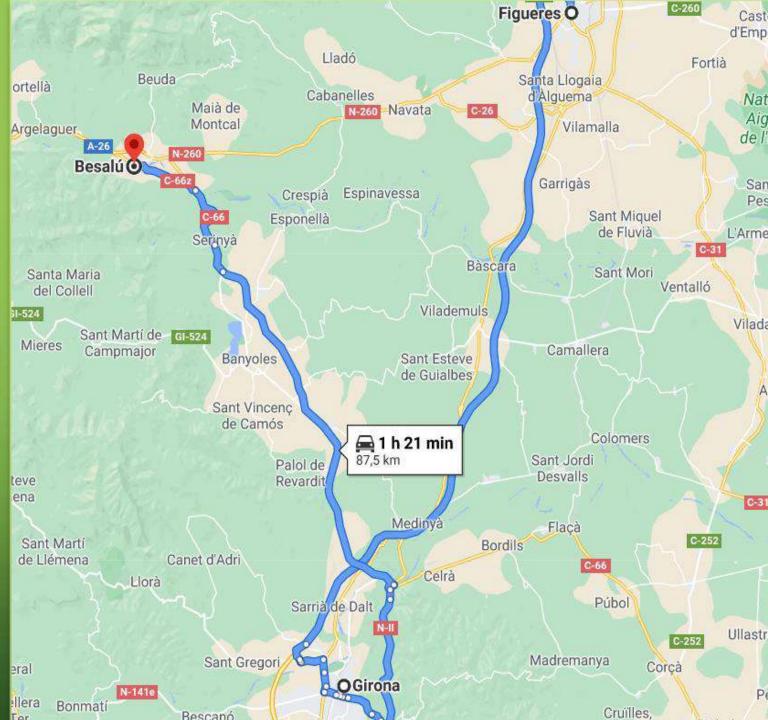
Extra trip out of region:

LA JONQUERA – Museum of exile – stories of emigrants from era of General Franco



## 3 CITIES

- I will spend one or two days in every city.
- My program will be divided into visits of museums, galleries and interviews with curators and other experts
- It is not "only" culture, but I also write about lifestyle and stories of locals.





# VLASTA – LIFESTYLE WEEKLY MAGAZINE

## **Target group**

- Czech lifestyle women magazine
- 152 000 readers
- Typical reader 40 60 years
- She loves family, food, family trips, relax holiday with friends

## My article will be published on 4 pages of magazine.

### The article will be about:

- Dali theatre-museum in Figueres
- Museum of toys in Figueres
- Boat trip to castle Sant Ferran
- Street art in Girona
- Museum of miniatures in Besalu
- Mikvah in Besalu

## **EXAMPLE OF MY ARTICLE** TRAVEL STORY ABOUT WARSAW MUSEUMS, GALLERIES AND LIFESTYLE

## <u>jezdíme po Evropě</u>

# Víkend ve

Centrum polské metropole bylo za druhé světové války poničené, ale za pár let vyrostla nová Varšava, Během víkendu stihnete návštěvu historického centra i návštěvu muzea neonů a výstavu o ženách-hrdinkách. A určitě ochutnejte tradiční polské pirohy v mléčném baru. TEXT JUDITA MATYAŠOVA

beete v klida čist, pak zvolte vlak nu. První, co vás upcutů, bude jistě – na Sozemna kulturního dřelicty i Pelilic koltury a viscly. Tate morementální budova a roko 1952 storií nejen jsko kulturní a obchodní talekého krajimět Cambettu, ku contrain, sile to train také vytěládka – ted v IX. atchetí akonnára modlířem ine rezervaci, iirak funat, že bude- do Mypléto kuflovského rudice e wir v bothe clkote frome Ulki. Za miriska jesé stoji karetnika se Nowy Swiar w dowaneto do centra sebo dana Khitele, kile se konaly nebata lebo pisouki podoba vzata konanovace krašti a pou zak pa-

noin padly tiske perstaleit. Veimi nich pulicó, domô a koszelő etyly rainy. Po válge Poláci prestavil UNESCO, Nobber milit k disper-









### Muzeum polských Židů

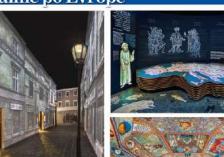
Pokud joe už tyli v centra. Varšavy, pak vás určitě znajaly značky na budovách nebo obod-nický, které odkornýt k hnuscím varševského židovského zhotta. Pricin magazie tickelieton historii Didovské komunity. Rostrodně si na tuto nárštěvu vyhradte míná-

bêtem pår vielin plenese du scledověku nebo navrošku. Je ta před vámi nejen typická židovská domácnost, ale také naprosto ani kátaj jutenér, reolika synagogy s 17. stoleti, ktesi stala v Gwesti negaleko Lvova. Vysoba bożato adobeného chrama trvala desel milhê nêkolîk hadin, restože soble - dil až doidele do mistrosti, kteri



feli maxeum, lide se mil)

## jezdíme po Evropě



holist, y kowienich rowiny a sa graconstruction in procedure Pictoroles munity. Krok za kookem snimke.

matificant max interest. Vitte oi.

## lumělkyně z Varkanê je výstava o žemist

také saé diliežiné násen v tristor nejen pobleč spelečnosti Desirky uměřkyň zde prezentují sváj pot na ženskou siestiru. Chorvaska fotografija Sanja Ivakoviji tu ma dve zajimove sime. Jedna se sen





#### Praga uprostřed Varšavy

Na provem blohn teky Visty, ndo v 16 století ožkolik vesnic rdmer z nich byla Proga. Také ds bried na první dobenu napadle to nězd souvid s nali Przhoo? tveti je odvozen z polského slovi vesnice, která vznikla díky tome.

do mikrosvěta jedné čtvrtí. V při-zemí se zajděte podívat na stálou expedici, olnor dotowich fotogra části memopole. Nehledejie tady domky, obchody, trhy a dilry, kde



# MY ARTICLE ABOUT LODZ HISTORY, MUSEUMS, GALLERIES AND LIFESTYLE

## jezdíme po Evropě

# Cihlová kráska LODŽ

trasách, a přesto stojí za návštěvu. A taková je přesně polská Lodž. Po staletí byla nevýrazným městečkem, ale vše se změnilo počátkem 19. století, kdy se stala centrem textilnino průmyslu. TEXT JUBITAMATYASOVA

seu tam kacimy, galerie. i dospěří. Loží má siké polnomu před více neř sto kry. Dosvie se, historii, za války su byly tiske Židh pik dělak i pracovali v elektrárně. s mistaim chetter a dodnes se ade

#### Filmová inspirace

Neše prvni zastivka bode v obřím továrním komplesu HC i nedaleko-Nazwijko zlakovino a ustoba ovino nidmiti. Už jas někdy byli v takzva-něm sědeckém parka? Například v Liberci nebo v Beně? Pak možnápokusy. Rozdíl je ale v tom, že tato galaxiich. Výklad je v poštmě,

transy a vidite primo do "atrob" kominis jour dises opravend. — telny nebo řizlicího centru, které vy Už v mích noměří stroje, ule — pušá jako vozníma led. Před vámi a vyzkoušte si, co vše se potřeba pa-

> enednodelé dén leterém se budon tyřdo počítačové i opravdové hry se jvětken, doktřirsou a daliámi elementy Khir, pak carmi zaidéte tak zaklonke blavu a obdivajete

je totiž nice, co se v Lodži opravda indicate a figure to explice addition torker toximich bratov, Impirace nt Bla od amerického retigio Davida Lyncho, který sem poprví

studio. Z ambiexteniho plára: sace section at a terminal property of the collection. z arvýhody výhodu. Dnes jusu potví odlišnje od ostatnich polských měst.





Interiér bývalé elektrárny je z počátku minulého století. Tady se bude libit dětem i dospělým, kteří rádi zkoumaj



na film Zaslibená země Andrecje Wajdy, který sleduje osoby továr-níků a dělníků v Lodůi v 19. stonguje letof karo, lete obliolikesit

jiný styl, dosignáří si opcavda







## ezdíme po Evropě



restaumce a fictel Andel's. V prvni Angeles: Visite Loient vik ison cibel a ačkteré mují požární scho z filma Pretty Woman, Edyž šel Richard Gore za Vivsen, Pojdine ale dál do centra másta, no nejdelii nikupni ulici v Evropë, která se jmenoje Piotrkowska "Viktra i es illem an bleactivitory immunique láce a také kancelife. Mistaí ehle ofici fikaji internet 19 stoleti protože kilo na ni nebyl, tak jako Lodž byla mistem, kde se cremi chały dtyń národnoste roska, poł-ska, námocka u židewska. Lidó sem ořicházelí za prazi, a pokud byli likovni, puk zpohatli velmi rychi nel Nămac Karl Schaither, dishodo měl poliský židovský obchodník

erael Poemmski. Vätšina továrníků – které je pár kniků od hlavní třibudovala notes vyrobní kaje, ale také utytování pro dělníky a jejich rodiny, klodky, školy a memoranou. partitled Deukamia (Tidioma) protoke tim bylo lastid. Te podlebuš dělníka, který se usači v Ložži se svými bládkými a je zdavý, nadil pizen. V toko ulici, v čísle 5. ovicto

chomy mace" Mijime jeden palác za druhým a zahusene do Roossveltovy ulice, kde prou mala bistm i riotaurace senson. Této oblasti se filici OFF



mural. Radnice ve spoluciáci

s mistr i nadaci Urban Forms Intiz zve do Lodde umělce z celého svě

so. žistné klikyniky, jako možni







v m kičném buru Kultura, v olici Andrzeja Struca moji ovocné knadliky a malicovou čtáva. Po obřeké brajete mli hostač sil na sestou do podzení ní chochou z roku 1926, cestou uvidite halu dobových forografii.











# MY ARTICLE ABOUT FAMILY TRIP IN UNESCO CITY CESKY KRUMLOV



Frénink na středověk

ceech? Z reszlintání mě vytrém a další komentář Andrey "Od 14. století tady žily klorisky, měly refori ofisov každodenoj režim ostávaly ve 3 ráno a poslední modlithu měly v deset večer. V našti expozici ovidite, čemu e v klášteře věcevaly, od knihtislo až po výrobu bylinných smásí," větiuje lektorka. Přísav řád u ale rozhodně nestádne, prásě enhil neistrusti, kde ovičite reptiku knihtidar. Mned vedle jsou šabkuty z linorytu, vyberti si sovičko nebo netopira a slasti noročné si vytiakněte pohlodníci. Podobně zajimavý navenýt si mitizeta edesést i z kilózborrá by linkood Mistery into as naudite z přírodních surovin. Na stejně rhodhé le také berna a létsűrin

rytiře i headof pani. Průzkom Pfernýšlim, kolik toho dětí dnes asi viibes vidi o niibotenstri. nsbe o tom, kde bydlel vidäi tředověkého ovětaze dů zniom laborotoří pěné nejeůznějších Černobilé konzlení

souraim se v čase trochu bli i k současnosti, když se vydám do Lineaké ulice. Od roku 1905 tu bydlel fotograf Josef Seidel, does ie tody Museum Entrarelier Seidel. Net veidet. tak se rudêjî podivojte de ka lendáře, jestlí je opravdu rok-2020, protože bodete mli poriti že jate su přemoší strojem času Všedmo vypadá, jako kdyby si původní majitelé jen na chvílku odběhů. V přízemí je domácnest pana Scidla, letery to zil. a rodinou, kancelář s pečíků vedenou evidenci zákaznilců a tempá komora. O patro vý stylosi čeki rna a hned vedle







lade se middete nechal verbati

ncien život v Krumlový, ale

Na lutich, na kole a mendië

jezdíl po odych jižnich Čocháci a Šumové zo svými zákazniky

na motoror. Fotografisvání

wrace možná ani neroší

grafic fungoval, a payto miss

mentované prohlidky pro

rodiny a dôtmi. Aleme se post

vat do steličeu, kde nakouknos

do objektivu debovych přistro-jů, a pak pokračujeme do temné

loonory," vyorásť korátor Petr

Hudičšík během problědky a docký á "Teď zhasou a bu

seftit ien červené sečtlo, oslk

rkm ukážu, jak se dělá če

nobilă fotografie," Celă nafe

skupina čeká na jedno "ovek"

ak celé proces vzniku fot

yln před sto lety něco výj rečného, dnešní neimladi











hemikáliemi v plastových

#### Křehké město

lisk vypadali Kromlov před lety ož vím, ale tak se dá tobie měst spektisy? Zajimacou alternativo nabizi verorii, kteri nekolikesit denné organizají prejižalku po omino Krumlova. Jen co fracing cal births, tak socal Michel Pavlik spusti historics e obyvatelich mésta: "Aci vito, is sem na počíštky mímiklho století tu u příbozných, ale nejvíc se mi libilo támble v tom subradnim





nenapadlo, že nedaleko od histo stěnou, proléměkami a hristom na beach voletija i a obči Možni se podivujete, jak jsem mohla poelit Krambovem, a ne-všimnost si zžadkie Určitě se dá rélificam og acrusica tuanhilla wealth, ale stud by so view vichodila komentovaná prohlidka po centru města, která je speciáln pro dôti. Od štvrtka do nodšie je organizaje S druženi průvodeli Česky Kramiov. Průvodel mají pro nejmladši generaci turistii řada hídanek, které spolu luští při procházce něsteva. Prohličky pro dětí nejsou to jedžně, co se zd dá podnikacet během redinné skyelené. Podle Mertine Březiny z Destinačniho manazirvetty. Cesky Krumiov je toho mnohem vic: "Máme tu přijízvení kolobějek tiaciu yličkom v grafitovem dole nebo nanénou stezku Dubik, kde se dětí uží poznávat farm i flora

.Cheene podpořít rodiny s dět-

a proto mátric v mélider restinnos

kepêlê as nimi mûte pîjit at pêt

dětí. Za tuto cena uvidí všech pět

o'estac: Eteré isea u mia v ralerià.

Odpoledne u rybnika Po celodením potování ještě vy-

rážím perakonmat Hornobranik

rytrák, kierý je 15 minut od hlo ního náměstí. Ani ve mu by mě

vot igografia za 200 korum pro dva

1911. Muc dlonho tu ale nevymelibile, že kresli akty a musel mësto opustit." Pe vykodëni zami fino do Egen Schiele Art Centra v Sirolo ulici, kde je nejen stali especies o slavném moliři, ale také mos mjimavá instalace z skla a kova. Alytvořil jsem denth ablamaterich benembereitstelt derraktia mad ně zavěsil sklenětý města, ktorý světí na město i odráží řivo mistrich chevatel? Filai ianorei socheř Tels Ohnari, V dalším potře galerie rozhodně zaiděb na fotografickou výstavu, lale jes minky Krumiova v době, kdy tu Schiele bydlel. A u rôžě se podívejverim, že u nác mohou te na obrazy Aleny Anderlové, kde ocidite nejos krumkvoké uličky, ale také šiamovskou krajiou.

non. Knowley by mobil vělety čio okolí a plomb atmosféry saktisní do volenou v přírodě, \* říka ver projit do Pivovansk submicts needs letter Klaiterů. Žádný hluk s nedolebne, ani lidrity re méstem valily mninémi r kavárně U Scolojené marky, left něte sá do trá

příjemné misto strana

ed vieho. Zenometto

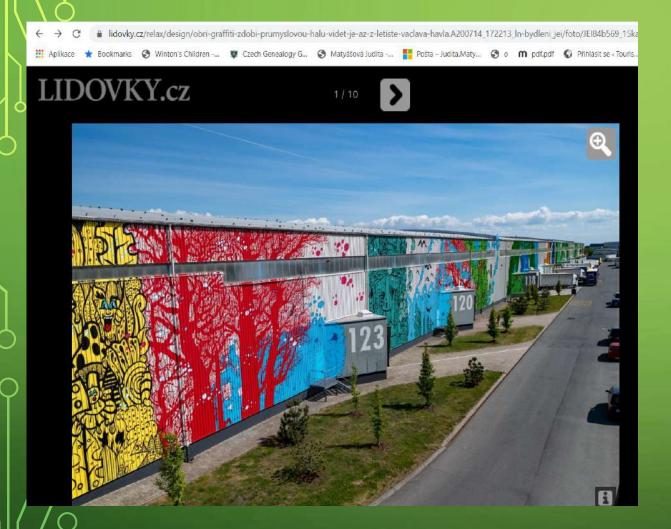
kde je to "jen na pár ho

din', tady se vien bade

Praktické tipy na závěr

v apartmánu, například od19–23 h j cena je 180 kč za hodinu • Chaete ušetřit a vidět co nejvíc? Český Krumlov Card je v několika variantách, rodinně vstupně pro ž dospělé a max. 3 dětí do 15 let stojí 600 korun a zahrnuje vstupy de 5 objektů včetně Musea Fotosteller Saidel nebo Egen Schlele Art Centra Zakoupit ji můžate v infocentru, karte platí dva roky a je přenoená, takže když něco nostihnote, můžete ji paužit přiště





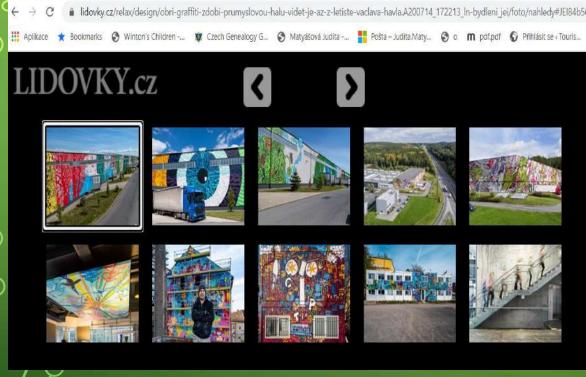
# ONLINE MEDIA WWW.LIDOVKY.CZ SECTION DESIGN

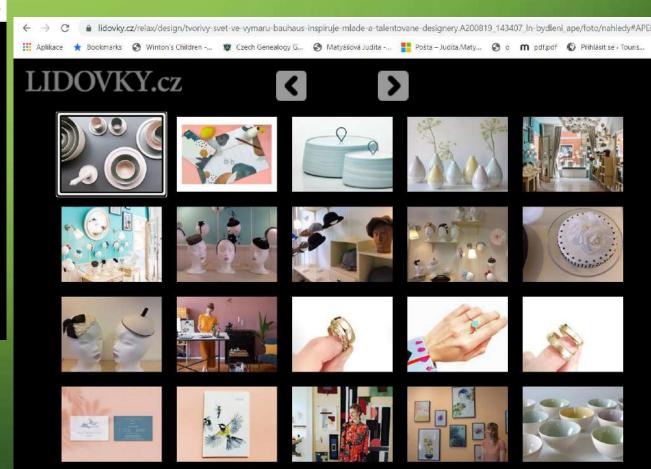
## **Target group**

- 1,4 milion readers / week
- Lidovky.cz is leading Czech news website
- Part of this website is section Design
- Typical reader: loves art, craft, design, architecture, stories of designers

My article will be about: Girona Street Art
Including photogallery and interview with curator

# TYPICAL PHOTOGALLERIES AT DESIGN SECTION OF WWW.LIDOVKY.CZ







# GLANC – LIFE STYLE MONTHLY MAGAZINE

## **Target group**

- Czech lifestyle magazine for women 35 45 years
- 163 000 readers / month
- Typical reader: she loves fashion, design, sport, healthy food, stories of celebrities

My article will be published on 3 pages of magazine.

The article will be about:

- Famous Hollywood film stars in Film Museum in Girona
- Dali and his artworks in Figueres
- Boat trip to castle Sant Ferran
- Regional food healthy food

## MY TRAVEL STORY ABOUT HAMBURG - EXHIBITION OF FASHION PHOTOGRAPHER PETER LINDBERGH, MUSEUM OF EMIGRATION AND MARITIME MUSEUM



Německý přístav Hamburk ie město protkané vodními kanály, plné parků, luxusních a elegantních čtvrtí, ale i špinavých uliček a pravých námořnických špeluněk. Kromě toho nabízí velký výběr muzeí a výstav. Třeba stálou expozici o osudech emigrantů, kteří odtud mirili do USA, muzeum lodi a mořské pavby nebo aktuálně výstavu slavného môdního fotografa, POPRAVEA AUDITA MATYASOVA

propracoval mesi nejlepší v oboru. Fotografoval pro prestižní modní časopise po celem světě. Byl to právě on, kdo v 90. letoch od startoval êru sapermodelek a porteritował Liesda Evangolistu nebo Cindy Crawford, Lindbergh běhom své kuriéry vystavoval přovážně satinky se zákulist mědy. Vloni se ale čtyřia se drodesát iletý fotograf ruelosell, že ukáče zcela jiný pohlod do sveho archivu. "Vysnil si, že tentokrát to nebude pouze Životní zlom o módé, ale také o momenticich z každodenního života," říká tisko

Lindbergha prý od prvat chytle mcreate ekonalide importantoi vatar ni halu, jojiž celou plochu nechal polepit obřími plokáty. Na první pohled mohut vypadat nesourodě a mněná si říkáte, jak k sobě pasuj když se podřešte blíž, pak vám deide, že isou to dokonale propojené

Fodobué překvapení v da Sich sölech, kde Lindbergh na střesích jsko na plakátovací ploše. Velkoformátový portrôt Helen Mirren se tak neit) riemé sedle detailmbo sübéru na nohy modelek kdesi na večirku. Radikální byl slovNa výstavě se promírá jeho krátký film, který dokončil pár měsíců před tím, net vlon nevite vilbec nic. Ani jméno, ani jeho přiběh. Jen a popisky no degradate, he is odno

nochtěř prozradit nie vieu no-dial na divákoví, aby pozaroval Jennie polody ve tváří a přemódlei, co má tento mut za sebon. "Peter číkal, že film není o konkrátním človákovi, z le numyslet, en se asi mit fe stút, le



coocházica znátky do vstup

halv silvé černobálách nějbělo

výstava panije do Darmstadn

u Frankforts and Mahanem.

lede hade de 2 března

### cestování





## Tisiec v ulicieh

es y rose 1857 y Hamburiou s rodiči bydleli ned sleko při stavu, kde měl otec cestovní agentura, která prodávala listky na loď do Ameriky. Když bylo Albertovi sedminist, mosel firnm přeszát, protože otec náhle zemřel. V polovíně 19. století byl Hamburk jedním z rejvětčich přístavů, kam mi říli lide Od konce 19. století až čo prv světové války přes Hamburk vycestovalu 5 milioco, pasažeru. Jenže čada z nich tu byla na-Hamburská radnice si s tou situaci nevfitéle redy zate Albert

mail bedeent. Special adve velloon firmou HAPAG a vystavěl v roc 1901 obytný komplez za měs tern, který měl kamentu pro pě tisic pacabera. Byla tu přijí mac ksnesdář, karanténa, noclehár na, školo, školka," říká Julia Cleopen v Muzeu emigrace Ballicutudt, které stojí na místé konkrétní příběhy lidí, kteří tu čekali a doudali, že se jim podaří odjet do vyaněné Ameriky: "Naše muzaom se netýká jen emigrace před sto lety. Stále jmu tirice lidi po celém světi nam emigranti darcvali,

Julia, a právě míjí me jedno a vitrín, kde se prezentují csudy alovných enturzactů. Jednine z nich był rodák z Bavorsko Löb Strauk, ktorý so o 10. etoletí vyda) do Amerlicy, kde se přisimeszoval na Lévi Strauzo a založil firmu na výrobu po osodech vašich předků. pak měte v namen výtimečno

přistup do celosvětové ponealogické databáse (běžo oplatněnů), kde st můžetí



#### Miniaturni kajuta

To všechno můžete vidět v Mestakrodním němořníc mozen, které sídli uprostře Speicherstadt, lede byly skiad oci prostory culibo prietova. i tohie misto je propojene s jed-nim výji mečrným snem. Peter Tamm dostal od maminky nasdel lodě k čestým narozeminěn Mali čích henčíca ale neletélu za pár měsiců do konta, Petersi ji nechal s brzy vyhecoral rodi-če, aby mu koupili další kousky do stráricy. V dospélosti se Peter stal nestingitem a manazeren ale neustále se věcoval lodním "lubby". Desičky let nakupo" val po eciém avétě modely led a vybrodoval tedna z netvětších unikromých sbinsk na světa. Devítípatrová stálá expozice anajme i toho, isdo o lodich nebo modelnřiné neví slor nie Urbie vas bude hovit nak ne palubé věletní lodi. A pezoel Uvidíte tu m nobo unilaitů, ale jaden z nojzajímavějších je sedmimetrový model luxusní viletrii lodi Queen Mary 2, kteri

je poeldádaná ze 780 tiete korti ček Lega. Fředem rodějí varují rodiče, aby počítali s tím, že tady se jejich dítě rozhodně pezastaví

no pás yteřin.



### Lock ještě zdoleka neopenitějte a objednojte se na projižďku napřič městem. Nástupní misto

Coká vás sedmdosát minut na lodk, která pluje za každého počasi. Kapitán vypráví, že po pravé strané s komek od stanice metr právě mírime Hetel Atlantic Enthanc Firma Alute Kempinski, kde bydiel Piero Brosuan alias James Bond Touristik nabízí několik typů projifděk, ale v dob rocavirové mádentie ec iolbel ne atřecha boteka Plojecue dél a na břehu

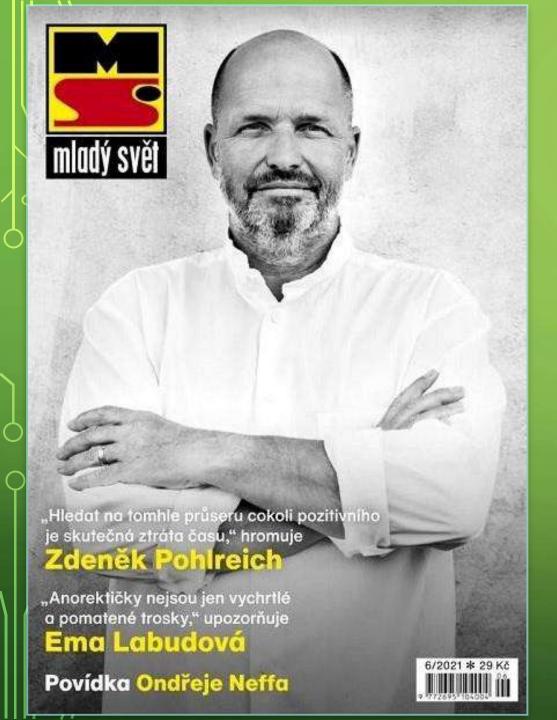
Za pár minut už se scenéri drahou. Playbe na lodi je mêže sanést tam, kde vás možná čeká nové životn

COKOLÁDOVÝ SUVENÝR

HOST

## Co všechno udrží člověka při životě?





# MLADY SVET LIFESTYLE WEEKLY MAGAZINE

## **Target group**

- Czech lifestyle magazine
- 50 000 readers
- Typical reader 40 60 years
- He / she loves cultural and historical stories and inspiring museums

## My article will be about on 3 pages.

The article will be about:

- Museum of exile in La Jonquera
- I will write a review of the museum and quotes from an interview with curator of the museum.
- Extra part of the article about Requesens Castle

## MY ARTICLE ABOUT FAVOURITE PLACES IN TOKIO **ACCORDING TO CZECH TRANSLATOR PETR HOLY**

STYL A INSPIRACE ZE SVĚTA



je první cesta do Japonska byla "virtuální". Ve čtrnácti jsem si poprvé četl o japonském divadle kabuki a snil o tom, že ho jednou uvidím naživo. Po maturitě jsem se dostal na japanologii v Praze, a v roce 1993 se mi podařilo získat roční stáž v Toktu. Procházel isem se místy, která ještě připomínala slavnou éru tohoto města a fascinovalo mě, jak se zde míchá evropská a japonská kultura. Od módy, přes kavárny až po architekturu v evropském stylu.

Na začátku jsem vůbec netušil, kolik je tu česko--japonských propojení. Stále objevují další a další příběhy krajanů, kteří v Japonsku žili a pracovali na počátku minulého století. Jejich osudy jsem představil v rámci mojí práce pro České centrum v Tokiu, které jsem vedl šest let. Jan Svankmajer, František Skála, nebo Stanislav Tůma či Jan Reich - to všechno jsou jména, která do té doby japonské publikum příliš neznalo a dnes mají spousty fanoušků. Moc mě bavila spolupráce s Radovanem Lipusem a Davidem Vávrou, s nimiž jsme vymysleli úplně novou sérii Šumně stopy o českých architektech v Japonsku.

hodně změnilo. Zhruba od roku 2010 začala výrazná přestavba. Postupně mizí mnoho pitoreskních pasáží, plných malých obchůdků i restauraci, které fungovaly desítky let. Rád se procházím Asagajou, jdu přes Kôendži až k Nakano Broadway. Všude tam ještě existuje ten prapůvodní svět, který mám tak rád.

Co mě ale baví ze všeho nejvíc, že bydlím ve

městě, kde se pohádky staly skutečnosti. Každodenní život se to totiž do značné míry podřízuje tomu, v co Japonel věří. Nejde o náboženství, ale o to, že spoléhají na přízeň dobrých duchů a zaplašení zlých duchů. Asi jako kdybyste si představili "poudačky" naších babiček, ale v reálném životě.



Tichá kavárna

Na počátku minulého století se v Tokiu otevíraly kavárny, které byly inspirované slavnými podníky v Evropě. Od 60. let tu zavedli novinku - speciální kavárny, kde si zákazníci mohli na přání nechat pustit hudbu z gramolonových desek a tahle tradice přetrvala dodnes. Vejdete dovnitř, na tabuli nebo do sešitu napišete, že chcete slyšet třeba Largo od Dvořáka, sednete si ke stolku a posloucháte. Je to velmi japonské, ale přitom evropské Nikde nehraje uřvaná hudba z rádia, jako v českých kavárnách. Měl jsem jednu oblíbenou v Praze, Jmenovala se Medúza, býval tam v 90. letech podobný klid, ale teď je bohužel ta tam. Kdvž jsem poprvé přišel do tokijské kavárny Violon, tak to bylo jako cestování čase. Moje Medúza deleko od domova



Náchodský rodák Jan Letzel byl žákem

slavného architekta Josefa Kotěry. Od

mládí se chtěl dostat do ciziny, a v roce

1907 se mu to podařilo. Příjel do Tokia

šestnáct let. Spolu s českým inženýrem

architektonickou kancelář, která měla

Letzel je také autorem Průmyslového

paláce, který přečkal výbuch v Hirošimě.

Při natáčení série Šumné stopy jsme byli

v Tokijské katedrále, u ktoré stojí replika

Lurdské jeskyně. Pár měsíců po natáčení

jsem vypátral, že jejím autorem je Letzel.

z betonu tohle poutní místo z Francie.

Všichni ho mají spojeného s architekturou,

ale málokoho by asi napadlo, že nechá odlít

zakázky pro soukromé klienty i univerzity.

a prožil tu s různými přestávkami

Zjevení z Francie

1991 a viděl slavně herce kabukí kteří hrail mužské i ženské role. Herecké umění se dědí z otce na svna, a některé herecké rodvisou staré přes 400 let. Teoble divadelní žánr není primárně o repertoáru, ale o hercích. Hraie se v klasické japonštině, ale překládá se simultánně do anoličtiny. Porozumět příběhu není až tak důležitě, stačí se dívat na mimiku a gesta. obdivovat perfektní líčení i kostým a samozřelmě scénografii. V Kabuki-za, které bylo původně postaveno koncem 19. století, se hraje pouze nová hra, třeba inspirovaná filmy manga. Takové představení dokáže přilákat i neimladší generaci. kabuki se stalo mým oborem



STYL A INSPIRACE QEHOVĚJA



Poprvé jsem byl v divadle Kabuki-za v roce

klasický repertoár, ale čas od času je na programu





Mám spoustu překladatelských snů. a jedním z nich je, že dokončím překlad divadelní hry z počátku 19. století. "Strašidelný příběh z Jocuji" o duchu paní Oiwy má neobyčejné kouzlo a věřím, že by zaujala české čtenáře. Jednou za rok chodím do svatyně. zasvěcené duchovi paní Oiwy a pořídím si další amulet. To je totiž rituál, který dodržuje naprostá většina Japonců: uctívají ducha historické postavy a věří, že je ochrání. Nosí u sebe amulet. který má přivábit dobro a odradit zlo. Takových svatvní je po Tokiu spousta. Moje žena pracuje jako make up artist a stylistka, tak chodí do svatyně vvmodlit si úspěchy v práci. Jiná je zase určena pro studenty, kteří se učí na zkoušky a další zase pro páry, které si přejí potomka.

STYL A INSPIRACE ZE SVĚTA

Tokijský Vyšehrad V Japonsku je taková tradice, že čím

víc chrámů je na lednom místě, tím víc je ta lokalita uchráněná před zlými duchy. Moc rád chodím na hřbitov

chrámy a svatyně, ale také hroby

slavných osobností. Je tu pohřbený

velmi známý lidový vypravěč a také

lucerna, Sanjútei Enčó, který sbíral

obrazy duchů a strašidel. Jednou za

rok, vždy v srpnu, je sbírka přístupná

lety Jana Švankmajera a byl výstavou

pro veřejnost. Vzal jsem sem před

starých svitků unešen.

v Janace, kolem něhož isou neirůznější

autor strašidelného příběhu Pivoňková









#### Bizarní mix

Několik minut od centra Tokia je stanice Nakano. kam chodim do jednoho z neitajuplnějších antikvarjátů ve městě. V Nakano Broadway najdete i nekonečnou nabídku filmových plakátů nebo fotografických publikací včetně českých ilustrovaných knih. Hodně zajímavá je také zdeiší Svatvně podivností nebo místo, kde si můžete poskládat vlastní postavičku. V regálech jsou oči, uši, nohy, ruce nebo paruky a ve finále máte chiapce nebo děvče podle vašeho vkusu.







## **ABC – BI-WEEKLY MAGAZINE**

## **Target group**

- Czech magazine for teenagers
- 129 000 readers
- Typical reader 10 15 years
- He / she loves nature, history, technologies and inspiring museums

My article will be published 2 pages of magazine.

The article will be about:

Museu de la Tecnica de l'Emporda in Figueres

Or

Flour Mill and Eco-Museum, Castelló d'Empúries

Or

Film Museum in Girona

## MY ARTICLE ABOUT HISTORICAL MUSEUM OF PHOTOGRAPHY WRITTEN FOR MAGAZINE ABC

SPOLECNOST TEXT JUDITA MATYASOVA FOTO MUZEUM FOTOATELIER SEIDEL

## PORTRĒT ZA TŘI TÝDNY

Historická fotografie

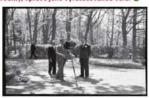
ze Šumavy





▲ Vlevo vidíte originální snímek jihočeské rodiny, vpravo jeho vyretušovanou verzi ▲





Výprava do zasněžených lesů

nes je v jeho původním domě muzeum Fotoatelier Seidel, kde uvidite ateliér i laborator fotografické rodiny. Během komentované prohlídky se dozvíte, jak se tu portrétovalo a jaká byla práce v terénu.

#### Pěšky do města

Josef Seidel vedl od roku 1886 ateliér v Českém Krumlově. Pro řadu lidí z jížních Čech a Šumavy však bylo obtížné se k němu dostat. Na venkově jezdílo tehdy jen málo vlaků, autobusy skoro žádné, a proto nezbývalo než vyrazit do města pěšky. Zákazníci šli i pět hodin, aby se mohli nechat vyfotit. Seidel moc dobře věděl, jak je to pro ně složité, a proto za nimi jezdíl po celém regionu. Zpočátku na kole, později na motocyklu Laurin & Klement a nakonec i autem - Tatrou 57 zvanou Hadimrška.

#### Technika na zádech

Příprava na cestu nebyla jednoduchá. Seidel vezl fotoaparát, stativ, několik objektívů a krabičky se skleněnými negativy. Na portrétování v terénu potřeboval fotograf také malované pozadí, před kterým se lidé fotili. Jenže na kole by ho jen těžko převážel, a tak si srolovaný obraz nechával posílat poštou nebo vlakem na místo, kde chtěl fotografovat.

#### Dlouhé čekání

Když se Seidel připravoval na návsí na focení, brzy o něm věděla celá vesníce. Málokdo si mohl dovolit vlastní fotoaparát a místní byli rádi, že se mohou nechat vyfotit pár metrů od chalupy. Oblékli si nejlepší šaty a často i s domácím zvířetem se postavili před objektiv. Fotografii nedostali hned, museli počkat pár týdnů, než ji Seidel vyvolal, vyretušoval a nalepil na tvrdý karton.

### Víc než prezident

Krumlovský fotograf portrétoval nejrůznější profese, v jeho archivu jsou snímky truhlářů, provazníků nebo zmrzlinářů. Josef Seidel zaučil svého syna Františka, oba se věnovali fotografování pro výrobu pohledníc a pravidelně dokumentovali důležité události na venkově i ve městě. "Rozhodně nemohli chybět u svěcení nové hasičárny. Když hasiči koupili novou stříkačku, tak to byla větší událost, než kdyby přijel prezident," říká Petr Hudičák, kurátor muzea. V roce 1935 Josef Seidel zemřel a prosperující ateliér převzal František.

#### Poklad z půdy

ho pečlivě uchovával na půdě svého domu. Podle Petra Hudičáka byla v celé této vzácné sbírce poškozená jen jedna krabička se skleněným negativem, který se rozbil na kusy a nedal se opravit. U některých negativů byla odloupnutá citlivá vrstva, kterou se ale podařilo restaurovat.

#### Zastavený čas

V muzeu uvidíte nejen původní ateliér s prosklenou střechou, ale také fotoaparáty z přelomu 19. a 20. století. V rámci programu pro rodiny si můžete vyzkoušet, jak se vyvolávají fotografie technikou, kterou používal Josef Seidel a jeho syn František. A rozhod-



Ve svém ateliéru v Českém Krumlově vyvolával fotograf Josef Seidel portréty obyčejných lidí z jižních Čech a Šumavy mb / 39

www.abicko.cz

## SCHEDULE OF PRESS TRIP

## 1. DAY

Direct flight from Prague to Barcelona / train to Figueres, check-in hotel in Figueres

## 2. DAY

Visit Salvador Dali theatre museum / regional food / Museum of toys in Figueres / boat trip Sant Ferran

### 3. DAY

Transfer to La Jonquera: Visit of Museum of exile - interview with curator / Visit of Requesens castle / Transfer to Figueres

## 4. DAY

Figueres check-out - Departure to Besalu: Visit of Museum of miniatures / Mikvah / Jewish quarter - check-in Besalu

### 5. DAY

Check-out Besalu and transfer to Girona: Visit Film Museum - interview with curator / Guided tour street art in Girona

## 6. DAY

Jewish museum in Girona - interview with curator / regional food / Passeig de la Muralla

## 7. DAY

Check-out Girona and transfer to Barcelona / direct flight to Prague

# **CONTACTS**

Judita Matyasova

Tel. +420 724 905 379

Email: juditamaty@email.cz

www.tourismrestarter.com

www.juditamatyasova.com